

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
NO. 11 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
度而晴天今報天氣
度四十度溫最高告氣
度零度溫最低

溫哥華東區四十九街夾乃街處

父子在巴士站候車 遽遭車禍兒死父傷

【溫哥華訊】溫哥華東區乃街夾四十九街，星期一下午發生嚴重車禍，坐在巴士站長候車巴士之兩父子，突被一輛失去控制打轉之汽車撞倒，以致兒死父傷。

肇事現場係溫哥華新福爾林小學對開處。該失去控制之汽車撞毀巴士站候車亭及學校鐵線網欄，該父子兩人亦被拋過欄柵跌在學校場地內，近血跡斑斑，驚心。

死者為一名八歲華裔幼童，姓陳，小名三三，現年八歲，係溫哥華小學三年級學生。傷者為他的父親，姓陳，現年三十八歲，係溫哥華小學教職員。

他們剛看完牙醫後，行至巴士站等候巴士。他們的住宅距離該巴士站十六個街段。

一名目擊者亞素說，他當時站在肇事現場街角處，看見一輛向北行的GARY汽車，被一輛由四十九街轉出乃街之CAMRY汽車碰撞後打轉，失去控制，直撞向巴士站。

警方其後說，該八歲學童送抵溫哥華中央醫院後不久，即告斃命，受傷之父親星期一晚上，在街上遭意外身亡。當時她年九歲，當時她年九歲，當時她年九歲。

溫哥華訊：士達孔拿小學學生，該等畫由三月十二日起至四月二日止，展覽三個月。星期一至四（十四）日有官員及百餘名小學生特別舉行巡視街畫活動，並參加此巡視者除上述官員及

喚起司機小心駕駛
派亞街沿路設街畫
百餘官員學生昨舉行巡禮

（溫哥華訊）士達孔拿小學學生，該等畫由三月十二日起至四月二日止，展覽三個月。星期一至四（十四）日有官員及百餘名小學生特別舉行巡視街畫活動，並參加此巡視者除上述官員及

赫斯基石油公司考慮
收購加德士古資產

（多倫多訊）赫斯基石油公司，該公司將考慮收購加德士古公司最低限度之十二億六千萬加元資產。該公司將考慮收購加德士古公司最低限度之十二億六千萬加元資產。

省督宣讀御座演詞
擬消除八億餘赤字

（多倫多訊）省督宣讀御座演詞，擬消除八億餘赤字。省督宣讀御座演詞，擬消除八億餘赤字。

太湖酒家
凌晨遇劫
損失四千

（溫哥華訊）太湖酒家，凌晨遇劫，損失四千。太湖酒家，凌晨遇劫，損失四千。

因和約未依時簽署
蘇聯宣佈延期
阿富汗撤軍

（莫斯科訊）蘇聯政府，因和約未依時簽署，蘇聯宣佈延期，阿富汗撤軍。蘇聯政府，因和約未依時簽署，蘇聯宣佈延期，阿富汗撤軍。



（溫哥華訊）溫哥華東區乃街夾四十九街，星期一下午發生嚴重車禍，坐在巴士站長候車巴士之兩父子，突被一輛失去控制打轉之汽車撞倒，以致兒死父傷。

（溫哥華訊）溫哥華東區乃街夾四十九街，星期一下午發生嚴重車禍，坐在巴士站長候車巴士之兩父子，突被一輛失去控制打轉之汽車撞倒，以致兒死父傷。

恭賀

溫尼辟 加華市場

Young's Trading Co.

397 William Avenue, Winnipeg, Manitoba Tel. (204) 957-0230

擴業誌慶

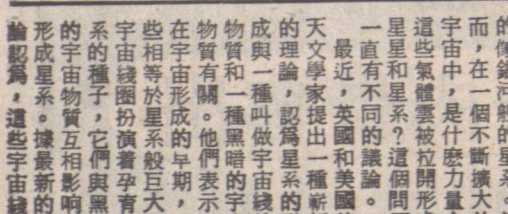
信孚中外 商譽日隆

利僑公司
世運公司
太平洋農產公司
真味齋臘味廠
中華集團

鴻基公司
大眾公司
萬昌公司
寶城公司
福華公司

金山市場
香港市場
J & S 公司
全盛行 (新東陽產品) Allcity Importers
溫尼辟鴻昌公司

同敬賀 (排名不分先後)



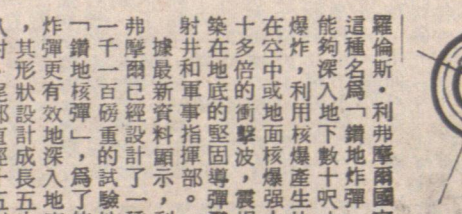
核能發電原理圖

核能發電原理圖



核能發電原理圖

核能發電原理圖



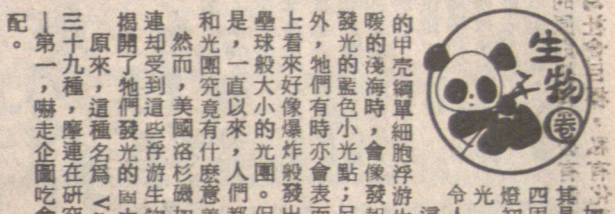
核能發電原理圖

核能發電原理圖



核能發電原理圖

核能發電原理圖



核能發電原理圖

核能發電原理圖

中國新主戰坦克

中國新主戰坦克

中國新主戰坦克

中國新主戰坦克

中國新主戰坦克

煤氣工程

煤氣工程

煤氣工程

煤氣工程

煤氣工程

銀龍公司

銀龍公司

銀龍公司

銀龍公司

銀龍公司

王志龍駕駛學校

王志龍駕駛學校

王志龍駕駛學校

王志龍駕駛學校

王志龍駕駛學校

京士威駕駛學校

京士威駕駛學校

京士威駕駛學校

京士威駕駛學校

京士威駕駛學校

聯合駕駛學校

聯合駕駛學校

聯合駕駛學校

聯合駕駛學校

聯合駕駛學校

是因為學生時代的思單純，亦因為那幾乎是一生中最開心快樂，所以，十多二十年，回想起來，仍覺仍是刻骨銘心。

後天各一方，相聚的

開始的時候，並不習
有一種優越的情懷。
、好朋友，難道就是
不起時光的考驗，怎
這樣的生疏？
嚴於亦能想通透，
所組成，正所謂「聚
生活的走勢正是如此
遊呢！
重要的，永遠不會消
不能表示友情的濃與
相愛的朝與夕，只重

「時間——久，我就知道他不是君子，到了那時候，我就會向他討賬。」

問題焦點

經過一路的狂歡之後，青年人對他美麗的女朋友說：「你不會把昨天發生的事情告訴你母親吧？」

女友：「我就是告訴她，她也不會管的。最要緊的，還是不要讓我丈夫知道。」

過年旺相之外，我阿
月之後，非常忙碌，
落到轎書手上再發稿
頭」了。請大家就當
大掃除？不瞞你說，
僱了客廳，一待客
呢！現在正月初五來談「
多麼。名爲「士多誠
物的。既是堆放雜物
裡那一角才好的東西
像「垃圾房」，若

用的，例如兩兩杯子，一隻玻璃杯，送的人杯碟、蠟燭、奶盅是英國出名著名瓷器，從來沒收比實上更

的，例如兩箱杯子，十隻玻璃杯，送的人干憂，杯壞、蠶虫、奶盅是英國出品著名瓷器，信用來觀設比真正使用合，實在捨不得用。外也有結婚時朋友送墨夾食碟，不知是否係，損失了一些零錢，但比加東物裡那一角才好的東西，像像「垃圾房」，若交不到，又或者根本以這雜物為真的非要。

用的，例如兩箱杯子、十隻玻璃杯，幾人的茶壺、杯碟、蠟盅、奶盅，從來沒出過品茗茶器。信用來面說比真正使用適合，實在捨不得用。外也有結婚時朋友送來黃食袋，不知是否繭紙，掉了失了一些零錢，掉了紀念品放籠吧！那些東西，但買了回來小擺設等。想用來送給給你來！還有

信用來擺設比真正使用適合，實在捨不得用。外也有結婚時朋友送些盒食饗，不知是否腐爛，搞失了一些零高作紀念品放置吧！

些東西，但買了回來小擺設等。想用來送與給你來！」還有司機、評判、講者或幽，他珍而重之，我「好現」好了。

也用不了，我「於原食物包括曲奇餅、

關係，掉了一些零錢，當作紀念品放進吧！當作東西，但買了回來小擺設等。想用來送與給孩兒來！還有同儕、評判、講書或個，極珍而重之，我好「折現」好了。

但用不了，我一於原食物包括曲奇餅，這難了。

可惜，但似乎又再錄影帶、標漆用其附的圓紙、尿片……

臨來年新 型髮新剪



型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪



型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪



型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪



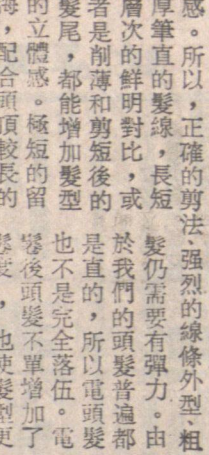
型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪



型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

型髮新剪
型髮新剪
型髮新剪

解優惠規定情 業企資外查普江浙

難困干若臨面分部中業企餘百在

從今年一月起，江浙兩省對全省外商投資企業，將全面實施優惠規定。此項規定，旨在吸引外商投資，促進江浙兩省經濟發展。根據規定，外商投資企業在江浙兩省投資，可享受多種優惠，包括減免稅收、提供貸款等。此項規定將對江浙兩省的外商投資企業產生重大影響。

在魯開始試營 國際投資公司

國際投資公司在山東省開始試營。該公司旨在為外商投資提供服務，促進山東省經濟發展。根據規定，該公司將為外商投資提供多種服務，包括投資諮詢、貸款安排等。此項試營將為山東省的外商投資企業提供便利。

倒擊人將花火電帶 奇人帶電

一個「帶電人」近來在江浙兩省出現，引起了人們的關注。據悉，該「帶電人」具有超能力，能將電氣化為花火。此項現象引起了科學家的興趣，他們正試圖解釋這一現象。目前，該「帶電人」仍在江浙兩省活動。

深待業保險 每月救濟金

上海市實施深待業保險制度，每月發放救濟金。此項制度旨在幫助失業人員渡過難關，促進就業。根據規定，失業人員在領取救濟金期間，可享受多種服務，包括職業培訓、就業諮詢等。此項制度的實施將對上海市的失業人員產生重大影響。

陝西掘出 原始社會遺址

陝西省近日掘出原始社會遺址，出土了多種文物。這些文物包括陶器、石器、骨器等，反映了原始社會的生活狀況。此項發現對於研究中國原始社會具有重要意義。目前，這些文物正在進行進一步的研究和保護。



上海鐘樓

上海鐘樓二期重要項目 工程前日基本竣工

上海鐘樓二期工程前日基本竣工。該工程包括鐘樓的擴建和內部裝修。竣工後，鐘樓將成為上海的一大地標。目前，工程人員正在進行最後的檢查和整理工作。

發展出口業 型企業發展

福建省發展出口業，型企業發展。此項政策旨在鼓勵企業發展出口業務，提高競爭力。根據規定，企業在發展出口業務時，可享受多種優惠，包括減免稅收、提供貸款等。此項政策的實施將對福建省的出口業產生重大影響。

新新珠寶金行 溫哥華華街547號

新新珠寶金行，溫哥華華街547號。該行經營各種珠寶首飾，包括金飾、鑽石、翡翠等。價格公道，服務周到。歡迎各界人士光臨。

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

萬成肉食中心，MAN SING MEAT CENTRE。該中心經營各種新鮮肉類，包括豬肉、牛肉、雞肉等。品質保證，價格低廉。歡迎光臨。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

何桐攝影院，HO TUNG STUDIO。該院經營各種攝影服務，包括婚紗攝影、人像攝影、商業攝影等。技術精湛，效果出色。歡迎光臨。

大特價酬賓 特製臘味

大特價酬賓，特製臘味。本號為感謝顧客的支持，特舉行大特價酬賓活動。特製臘味，味道鮮美，價格低廉。歡迎光臨。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

華隆有限公司，WAH LOONG LTD.。該公司經營各種海鮮、肉類、蔬菜等。品質保證，價格公道。歡迎光臨。

正大參茸藥行 YCY Prosperity Holdings Ltd.

正大參茸藥行，YCY Prosperity Holdings Ltd.。該藥行經營各種參茸燕窩、藥材、保健品等。品質保證，價格公道。歡迎光臨。

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種 冬節及新年酬賓大減價

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種。冬節及新年酬賓大減價。本藥行為慶祝冬節及新年，特舉行大減價活動。各種藥材、補品、成藥、雜貨、健康食品等，一律八折優惠。歡迎光臨。

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

世運分銷公司，OLYMPIC DISTRIBUTORS。該公司經營各種運動器材、戶外用品、旅遊用品等。品質保證，價格公道。歡迎光臨。

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

司公食肉昌元，DOLLAR MEAT STORE LTD.。該公司經營各種新鮮肉類、海鮮、蔬菜等。品質保證，價格低廉。歡迎光臨。



家鄉

家鄉 舉辦多項紀念活動

家鄉舉辦多項紀念活動。此項活動旨在紀念家鄉的歷史和發展，增強鄉親的歸屬感。活動內容包括展覽、講座、演出等。歡迎鄉親參加。

家鄉 紀念活動

家鄉紀念活動。此項活動旨在紀念家鄉的歷史和發展，增強鄉親的歸屬感。活動內容包括展覽、講座、演出等。歡迎鄉親參加。

家鄉 紀念活動

家鄉紀念活動。此項活動旨在紀念家鄉的歷史和發展，增強鄉親的歸屬感。活動內容包括展覽、講座、演出等。歡迎鄉親參加。

家鄉 紀念活動

家鄉紀念活動。此項活動旨在紀念家鄉的歷史和發展，增強鄉親的歸屬感。活動內容包括展覽、講座、演出等。歡迎鄉親參加。

家鄉 紀念活動

家鄉紀念活動。此項活動旨在紀念家鄉的歷史和發展，增強鄉親的歸屬感。活動內容包括展覽、講座、演出等。歡迎鄉親參加。

家鄉 紀念活動

家鄉紀念活動。此項活動旨在紀念家鄉的歷史和發展，增強鄉親的歸屬感。活動內容包括展覽、講座、演出等。歡迎鄉親參加。

家鄉 紀念活動

家鄉紀念活動。此項活動旨在紀念家鄉的歷史和發展，增強鄉親的歸屬感。活動內容包括展覽、講座、演出等。歡迎鄉親參加。

家鄉 紀念活動

家鄉紀念活動。此項活動旨在紀念家鄉的歷史和發展，增強鄉親的歸屬感。活動內容包括展覽、講座、演出等。歡迎鄉親參加。

兵女募徵方軍蘭荷 官揮指兵步師機任

【本報訊】

一名女軍官，實際上，大部份男兵都集中在部隊中，而女兵則分散在各個部門。在荷蘭軍隊中，女兵的比例已達百分之二十。在荷蘭軍隊中，女兵的比例已達百分之二十。在荷蘭軍隊中，女兵的比例已達百分之二十。

巴西關閉不潔血庫 數千血友病人因汚血感染愛滋病毒

【本報訊】

巴西的血液庫，在過去幾年中，由於血液供應不足，而導致血液庫關閉。在過去幾年中，由於血液供應不足，而導致血液庫關閉。在過去幾年中，由於血液供應不足，而導致血液庫關閉。

中外聞新



搜獲毒品
美國海關人員在緬甸邊境搜獲大批毒品。



阿山

阿山，位於台灣中部，是一個風景優美的地區。阿山，位於台灣中部，是一個風景優美的地區。阿山，位於台灣中部，是一個風景優美的地區。

台發現史前民遺骨

【本報訊】

在台灣中部地區，發現了史前民遺骨。在台灣中部地區，發現了史前民遺骨。在台灣中部地區，發現了史前民遺骨。

美女青年享受人生 穿皮裝大衣當便服

【本報訊】

一位美女青年，她穿著皮裝大衣，享受著人生。一位美女青年，她穿著皮裝大衣，享受著人生。一位美女青年，她穿著皮裝大衣，享受著人生。

印尼人愛抽丁香香煙 五成青少年吞雲吐霧

【本報訊】

在印尼，許多人喜歡抽丁香香煙。在印尼，許多人喜歡抽丁香香煙。在印尼，許多人喜歡抽丁香香煙。

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

- 填報公司及個人稅務
- 新移民入息稅務計劃
- 公司月結，年結報稅
- 投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃[R.E.S.P.]

辦公時間
星期一至六：上午九時至晚上六時
星期日：上午十一時至下午四時

地址：302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

金美髮屋

672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華：872-5343

七天營業

星期一至四	10:00 - 4:00pm
星期三	9:30 - 5:30pm
星期四	9:30 - 7:00pm
星期五	9:00 - 5:30pm

電髮九折特價日
特設逢星期二為
由三月十五日起

美髮服務
款式高雅
香港潮流

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

福

福壽康寧

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

中國參茸行

今期推出特多超值特價品，多羅羅，歡迎參觀選購

正西歸頭每磅	\$7.50	買一磅送一磅
松樹牌 10X10cc 峯乳精每合	\$2.99	買10合送一合
青春寶口服液 10X10cc	\$7.95	買一合送一合

中國各種補酒買一箱送一箱多買多送

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎慶祥先生主理

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

ALFA ROMEO DATSUN HONDA MAZDA TOYOTA

DEAK INTERNATIONAL 德基國際集團

黃金——理想的投資對象？

我們的 GOLD CERTIFICATE 投資計劃可協助你作大量投資只須付二成基金 FINANCE UP TO 80%

買賣：黃金條、金葉金幣、白銀條、美國金幣、熊貓金幣

趙鴻熙 CLARENCE CHAO (604) 641-1222

999 CANADA PLACE, SUITE 559 WORLD TRADE CENTRE COMPLEX VANCOUVER

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號

電話：5-224049

傳真：(852) 5-8452149

電訊：82579 VICMCHX

溫哥華分行：

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA

TEL. (604) 892-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造 雙層 屋頂 膠內 鋁台 頂質 窗上 水外 風玻璃 紗蓋 潤牆 窗窗

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

片打東街277號

早午晚餐 粥粉麵飯 麵飽蛋撻

蒸飽

雞叉 臘腸 飽飽 飽飽 奶蓮 黃蓉 飽飽 飽飽

利潤越低，生意越好
「密食當三番」

營業時間：由上午七時至下午六時

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛招 窗飾公司

龍年大酬賓

特價一英寸百葉簾

由二月十七日起至三月十七日止

3'X3'	每張	\$38.00
4'X4'	每張	\$56.00
5'X5'	每張	\$77.00
6'X6'	每張	\$103.00

自來尺寸 不送貨 另加6%稅

名廠牌子
從速定單

電話：253-4566

S.J. LEW

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialist

1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

餅屋

van den Bosch

多款精美餅食
新鮮焗麵包

歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，
如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER

活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL. 733-2510

ARBUTUS VILLAGE TEL. 733-9424

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。

出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起

★轉航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起

★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起

★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

●免費估價 電話：253-4706

●取價從廉 24小時服務

修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器

凍櫃 大小凍房 洗碗機 乾洗機 烘衣機

裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗

伴娘禮服、中國裙褂、旗袍、

尺碼齊全、租金相宜、

預約電話：298-3377

#303, 223 Keefer Street

Vancouver, B.C.

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

無僑特者任日 全部新裝修

任胞別英從租月

歡惠優或尊便租

迎顧待補助

屋頂工程

屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻複翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：538-4401 鴻基建築公司

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盡欄理
6時後電話：255-5296

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修
估價準一！經驗豐一快！
工具齊一親！顧客讚一信！
電話：271-1393 國粵英語

威文建築設計裝修

內車資承舊廚土內免
專外房磚建窗房庫外費
門翻露鋪新換廁間油估
新台砌屋新所格漆價
電話：430-3740

貨車租賃

251-5628
搬運雜貨
清理垃圾
服務租貨

明贊裝修工程

承接內外各項工程
建木外項工捷
裝泥油大程妥
修水色小當
電話：255-3917

田健漆油盜磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

長程搬運公司

倒洗價設代大
樹毡錢備搬型
舖打最齊搬貨
路臘平全屋車
電話：680-0008

佳記

柏熱 水 喉 修理
文水 按 喉 修理
理 爐 裝 燈
電話：255-6497

振雄建築裝修公司

屋屋水新土資露外內免
頂頂洞漆庫磚台牆外費
翻補安廁改地維膠油估
新漏裝所建板修漆價
電話：251-7664

加華建築裝修

各國油防水磚鐵各
項漆漆盜泥磚網式
裝工木花欄路磚圍
修程工窗杆面石芭墻
電話：255-6889 435-5192

煒華電器

政府牌照
商電防通防各安
業器盜話火種裝
住宅程鐘備鐘器理
價
253-8082 周生

海外房屋維修公司

屋水屋車廁磁電大免
頂頂洞房所磚燈小費
翻膠補土改水工估
新墻漏庫建泥喉價
254-2595
免費估價
政府牌照，均有保證

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃喉業仔泥
牌漆露改廁換裝手小
照磚建所換按字洞
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油屋
當格計漆
電話：874-6915

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試還價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

大昌房屋屋頂工程

24小時服務·免費估價
公司：251-2697
251-5628
政府牌照 均有保證

宏利房屋維修公司

24小時服務·免費估價
電話：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照，均有保證

專通渠道

專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

黃氏

水砌鋁車土翻專
泥磚鐵房庫新起
建築公司 路結欄陽裝舊新
873-9361 面石杆台修屋屋

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876 0278

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

盛昌水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐

包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

·商業住宅電器工程

·加改電錶電箱電綫

·栢文消防警報系統

·緊急照明設備安裝

·大小安裝修理工程

·商業餐館栢文保養

免費估價

工作符合政府安全規格

防盜

精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘

(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓
片打街東有25尺或50尺之商業樓出售。叫價由一百萬元起。詳細情形請電謝煜賢 (DON QUAN) 438-8161 420-4665
▲本拿比華埠餐館 125 座位 廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



▲14年新東十區 柏文四間 舖地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連貨業

▲雲埠西區 家。樓下餐館。生意好。將近三。勿失良機。抵買業主要過埠。

投資商業樓

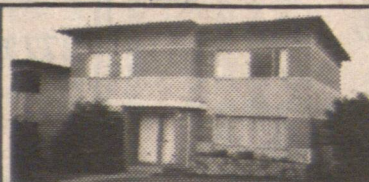
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
▲西區26間舖。售價 \$895,000

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

餐館生意出售

1) 列治文 3 RD. 有 180 已出售
2) 本地比華埠餐館 125 座位 廚房用具。\$98,000 設備齊全
3) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
4) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN



▲MAIN街 52x111 尺。叫價十八萬八千元。

▲北雲區近 LONSDALE 商場和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館。有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。
▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900

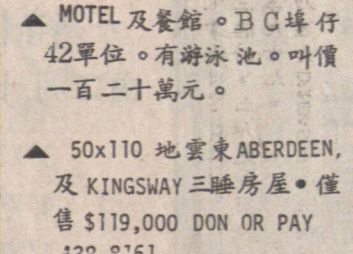


關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089



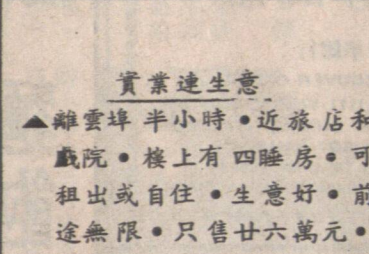
▲北本地比 11 年新屋。樓上樓下各三睡房。近 HASTING 街。學校及商場。自住收租均宜。開價十四萬八千 DON QUAN 438-8161



▲MOTEL 及餐館。B.C. 埠 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。
▲50x110 地雲東 ABERDEEN。及 KINGSWAY 三睡房。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161



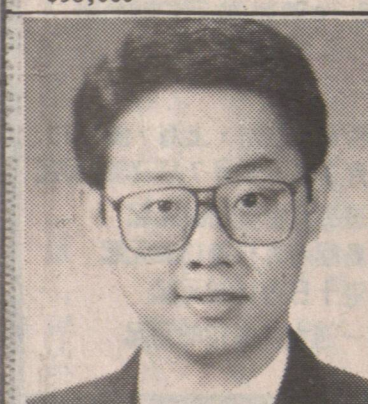
禮物店出售
▲雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800
▲入息房三層。全翻新。月收 \$1400 叫價 \$139,900



實業連生意
▲離雲埠半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。

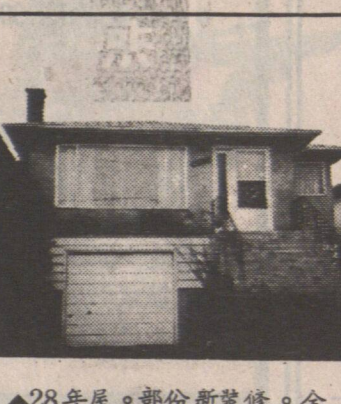


▲商業樓三單位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28 萬元。



陳菲立 PHILIP CHAN

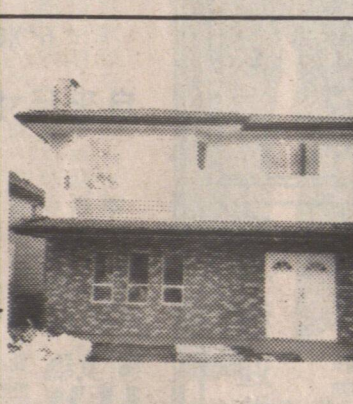
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲28 年新。部份新裝修。全座 4 睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺。環境好。



▲小型柏文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。住治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲RICHMOND 近 NO.3 2700 尺 5 睡房。七年屋。叫價二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房柏文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房。平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建築中。可選地也酒。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆 KENNETH KWAN



▲樓上兩伙柏文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆



▲四伙柏文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業磚樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。\$535,000 關煥隆



▲4 伙商業 12 伙柏文 \$928,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 關煥隆

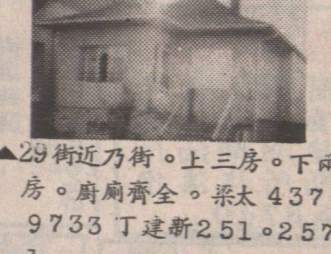


丁建新 KIM TING

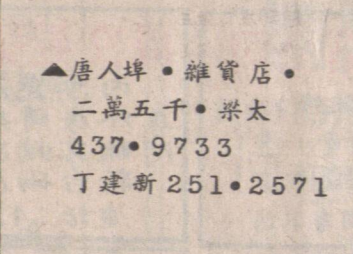
住宅電話: 251-2571



▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



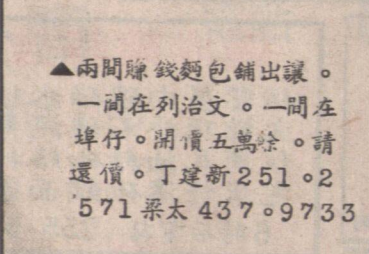
▲29 街近乃街。上三房。下兩房。廚房齊全。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲唐人埠。雜貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲翻新石屋。三房。近者。拔及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲兩間陳設包舖出讓。一間在列治文。一間在埠內。開價五萬餘。請還價。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲譚國平新本國七便屋拿平萬。比餘開交五。價通房



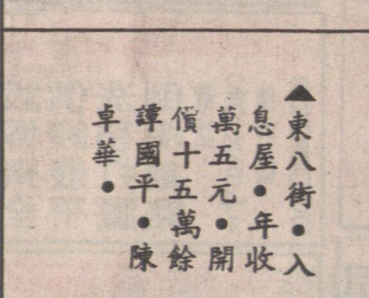
▲東一街。樓上樓下各兩睡房地。叫價十一萬。譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋建築。八千呎。全部租出。叫價卅萬多。



▲全新大屋。全磚屋。共五睡房。土庫獨立門戶。一流意大利建築師。廿五萬餘。請還價。黃漢。



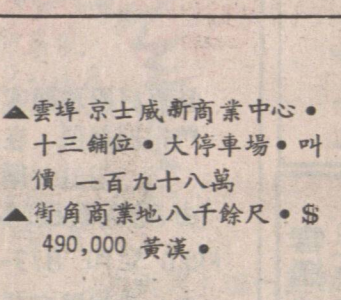
陳卓華 WALLY CHAN

住宅電話: 321-5592
PAGER: 667-8488



黃漢 TONY WONG

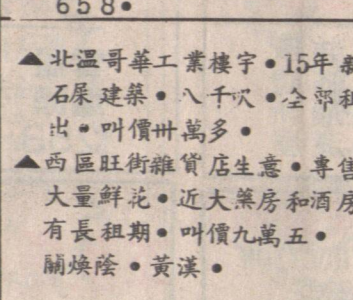
住宅電話: 876-2335



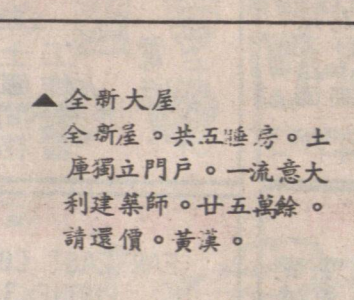
▲雲埠京士威新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬。
▲街角商業地八十餘尺。\$490,000 黃漢。



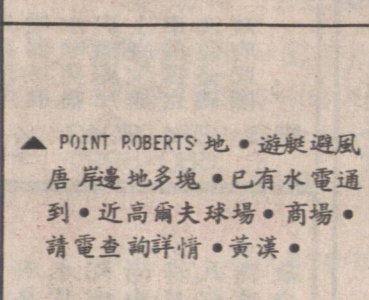
▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。



▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋建築。八千呎。全部租出。叫價卅萬多。



▲西區旺街雜貨店生意。專售大量鮮花。近大藥房和酒房。有長租期。叫價九萬五。關煥隆。黃漢。



▲活倫街及 BROADWAY 堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬五千元。陳培 321-0577

交百餘廿百。易位俱入老餐。齊年酒館。幾全老近。萬。字。元。大號街。有。店。

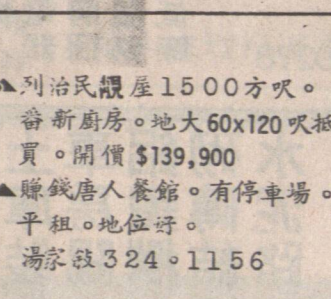


湯家敘 STAN TONG

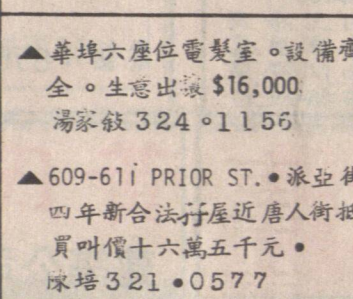
住宅電話: 324-1156



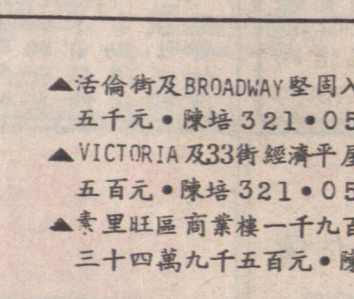
▲14 街夾 KNIGHT 街。地位適中。座落兩上兩下。單連兩層地 33x111 呎。開價 \$115,000



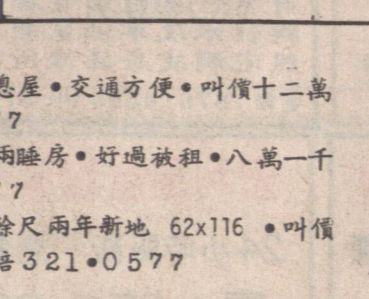
▲列治文 1500 方呎。新廚房。地大 60x120 呎。開價 \$139,900



▲609-611 PRIOR ST. 派拉街。四年新合法行屋。近唐人街。叫價十六萬五千元。陳培 321-0577



▲雲東旺街商業樓一千九百餘尺。兩年新地。62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培 321-0577



▲本拿比商業樓。地大 48x125 街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238



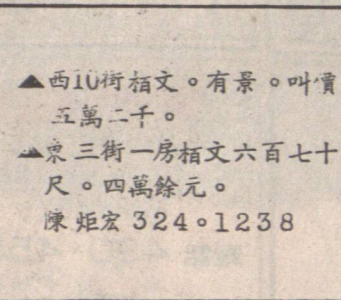
陳培

Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577

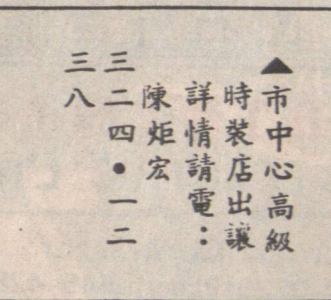


陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238



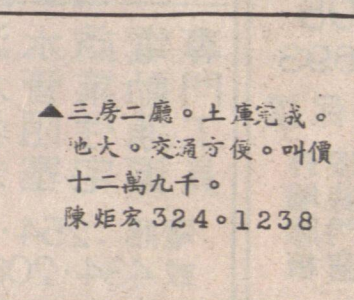
▲西 10 街柏文。有景。叫價五萬二千。
▲東三街一房柏文六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324-1238



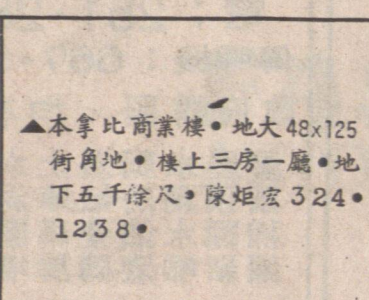
▲三三二陳詳時市。四炬情裝中心。宏請店心。一電出高。二:讓級



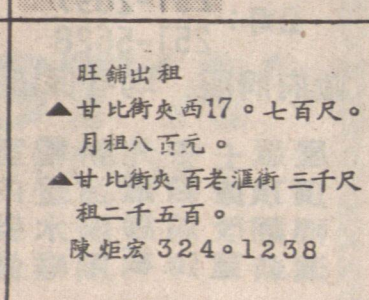
▲四房另書房。全新地。新油漆。獨立車房。有後巷。近湖邊。公園及學校。交通方便。\$108,000 雷太 277-7375



▲列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出。另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋地 \$163,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲機會難逢供應膳食生意出讓。4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營。\$195,000
▲麵館餐館生意出讓。近 PNE 地點。旺有酒牌。\$125,000
▲東區三層屋。\$129,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲本拿比多生意連物業前舖。樓下商業地 \$225,000
▲東區士多利街大 \$16,000
▲西區士多利街有 6 4 9 \$35,000
▲西區半山高兩層住宅。四千餘呎。六年新。西式大屋 103x117 呎。土庫完成。合大家庭 \$310,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務 快捷
妥當

電話：八七一、一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曬裝府
滿意應煤或合
意召氣修法
照

曹振興

余正木工泥水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚房磁磚
水泥石結
磚瓦修砌
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
傳呼機：686-7256
CATHY WONG
黃惠德

新盤

▲位域多利及34街，一流保養兩睡房兩廁，新油漆，廚房寬闊，地33x112.88，高土庫，內有遊戲室，蒸氣浴室，花洒沖涼房，近巴士，學校及購物商場，開價\$109,000。請快。

▲16年新溫哥華特色屋，保養良好，硬木地板，正層三睡房，土庫完成一睡房單位，特大廚房及客廳，33x118地，近域多利及史丹利，交通方便，開價十六萬九千元。

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

▲上北3589 DAVENPORT ST. 地72x114
三睡房，土庫完成，開價十二萬九千元。

▲上北3589 DAVENPORT ST. 地72x114
三睡房，土庫完成，開價十二萬九千元。

▲上北3589 DAVENPORT ST. 地72x114
三睡房，土庫完成，開價十二萬九千元。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

Autoplan
醫生汽車房
藥意車屋

代理
房屋買賣
房屋收租
物業收租

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Andy C. Chan
陳宗怡

Perfection Realty Ltd.
Ste. 514 - 119 W. Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1S5

公司：684-8025
住家：298-8555
Pager 680-2977

▲本拿比八年新兩層式，樓上三睡房，樓下客廳、餐廳、家庭室，位清靜圓形小街，面積二千一呎，售十四萬五。

▲臨街之西道女皇公園，一年新建築師住宅，樓高三層，六睡房，雙車房，三車房，四十呎地，售廿八萬九。

GARY TSE REALTY LTD.
#7, 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

▲東區36 (溫哥華特式) 保養一流，地地，廚房地台，浴室只兩年新，屋頂水漏外牆四年新，樓下全房全部完成，售十五萬六千五。

▲東區23街，16年一級靚屋，有風景，樓上十四呎，地下全部完成，保養一流，街角標準地，售十六萬八。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼機：680-7331

▲上下各三層，土庫13年新，33x155，二千四百呎，售十三萬九千。

▲本拿比，三睡房，土庫完成，33x120，24萬。

▲新盤，兩層中層，保養良好，土庫完成，近巴士學校及商場，近士丹利，試價八萬。

UNITED REALTY LTD.
HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813

▲5391 KNIGHT
地大33x115.53，2睡房，價\$108,000

▲4257 KNIGHT
地30x92，售\$78,000

▲482 E. 60th Ave.
地大32.9x107，樓上兩睡房，樓下兩睡房，價\$118,000

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

▲市中心GRANVILLE兩層商業樓一座，樓上適合寫字樓，會所樓下餐館，投資好，廿五萬。

▲五街近乃路四層新大地，49.5x117六睡房四廁，兩廁，3,600呎，保安系統內有兩套，連理理房屋請快洽，\$299,000

GARY TSE REALTY LTD.
#7, 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

▲市中心商業樓一座，前途好，開價廿五萬。

▲GRANVILLE大果舖，高層，近士丹利，開價十四萬七，移民創業良機。

▲新屋三間53街近域多利，33x132長地，面積二千六百呎，建築師材料好，可首屋交換。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲市中心GRANVILLE近DAVIES單層商業舖一座，裝修如新，前途好，廿六萬。

▲西區近士丹利，一年新，33x122，面積特大五房三浴，兩層家庭廳，近巴士，頂上九萬九。

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115 - 3200 E. 54th Avenue, 忠誠服務 Lisa Lau
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955 免費估價 Pager: 680-4848

▲新盤！7街CLARK街36年堅固實淨屋，上下四房二廁，地大33x122，開價\$138,800

▲本拿比ROYAL OAK地大66x120，三房二廁二廚，廚房車房，開價\$129,900 減至\$121,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋，傢
私，醫藥，旅
遊。
代理商業樓宇，
租文及生意。
保險。
代理主管理商
業樓宇租文，
房屋各種物業，
代收租金，專
業水準，手續
費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

李標
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

BILL LEE

▲位七街近RENFREW，24年新三房兩廁，正層一千二百多呎，土庫完成，石庫陽台，硬木地板，一流保養，義大利人屋主，開價十四萬三，低買。

▲好過租屋，低買租文，叫價三萬九，近四街，交通方便，請速約看。

▲廿三年新，三睡房，現屋，地33x122，地庫完成，有廚房，大露台，開價十一萬餘。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

<p>▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124 有360度景觀上4房。中層有1房3廁共5800呎。用料上乘。環境高尚。黃光照。黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ 3225 KNIGHT ST. 共2280平方呎。地42x190。25年。全柚木地板。樓上3房。樓下2房。廚廁齊。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 近METROTOWN AREA 街角地。大68x128。保養好。三睡房。土庫完成。\$149,900。黃會瑩</p>	<p>▲ 2857 E. 14 33x122兩睡房。另土庫。近商場。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 5130 NORFOLK ST., B.B.Y. 66x106。三睡房。平屋。新鋁窗。開價\$109,000。黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二廁 \$119,000。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y. 57x140 樓上3睡房。樓下3睡房。環境佳。高尚住宅。有景。2房2廁。開價\$174,000。黃光照 645-3232</p>
<p>▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年高尚柏文。頂層。地庫。海景。共1697呎。2房。700呎露台。6人 HOT-TUB。樓下娛樂室。室內泳池。\$450,000。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新。33x122。紅瓦頂。廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.8x171.9。有風景空地。開價\$139,000。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 3716 W. 26th 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 6612 KENDALE CRT. B.B.Y. 地大 40x136。24年新。上三房。下一房。三廁。2000平方呎。有泳池。屋主急售 \$169,000。林麗儀 688-7888 或 879-5159</p>	<p>▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房柏文。所裝修。有露台。有景。開價\$82,000。黃光照。黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ 965 E. 38TH AVE. 正兩睡房。土庫完成。46年新。開價\$128,000。黃會瑩 688-7888</p>
<p>▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上4房。樓下每邊各有2房。共5全廁。3廚房共4388呎。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6年新。33x122樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校。商場。巴士。梁寶琴。688-7888</p>	<p>▲ 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127地。樓上2房。中層4房。樓下3房。收入好。急售。\$155,000。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上3房。樓下2房。廚房齊。瓦屋頂。近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3至4睡房。翻新。新地毯。新電線。新暖氣設備。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房柏文。石屋大廈。位於市中心。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價\$113,900。黃會瑩。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 373 E. 16TH AVE. 地大 33x123。六睡房。三浴室。保養一流。土庫可出租。\$129,900 可議價。林麗儀 688-7888 或 879-5159</p>
<p>▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房。樓下2房及另一單位。一年新。開價 \$229,000。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183。7年新。豪華特式歐式屋位於 METROTOWN。共四千二百平方呎。六睡房。土庫完成兩車庫。</p>	<p>▲ 1732 KITCHENER ST. VAN. 36x121。五睡房。兩睡房。兩家庭住宅。平河。口到好學校。近唐人街。梁寶琴。黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ 2893 WALL ST. VAN. 海邊現代屋。樓上3房。樓下1房。廚廁齊。有海景及交通方便。</p>	<p>▲ 2727 W. 20TH 七年新。三睡房。樓上地庫。好33x122近學校。有景。只售 \$289,000。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ RENFREW HEIGHTS 區 3115 E. 22ND AVE. 地大 33x110。兩房一廳。近巴學校。公園 3115 E. 22ND AVE. 林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 2638 DUNDAS AVE. \$128,000 地 33x121。樓上5房。樓下2房。廚齊。新露台。鋁窗。淨片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888</p>
<p>▲ 24年新屋近 METROTOWN, B.B.Y. 上三房。下兩房。三浴室。地大 66x117。1275平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900。5826 BROADWAY AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 4年新溫哥華特式屋。有景。樓上3房。樓下2房。材料好。地幽幽美。黃光照。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地板。\$92,000。黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368</p>	<p>▲ 7375 INVERNESS 近 KNIGHT 12年新溫哥華特式屋。地特長。保養一流。三上三下共2600呎。樓下可出租。開價 \$176,000</p>	<p>▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125。樓上共4房。2主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有2大客廳2大飯廳及2個廚房。全部柚木地板。自建屋4年新。黃光照 645-3232 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ 9N HOLDOM, BURNABY 上三睡房。下兩睡房。二浴室。11年新。地大 33x122。屋主急售。叫價 \$159,900。林麗儀 688-7888</p>	

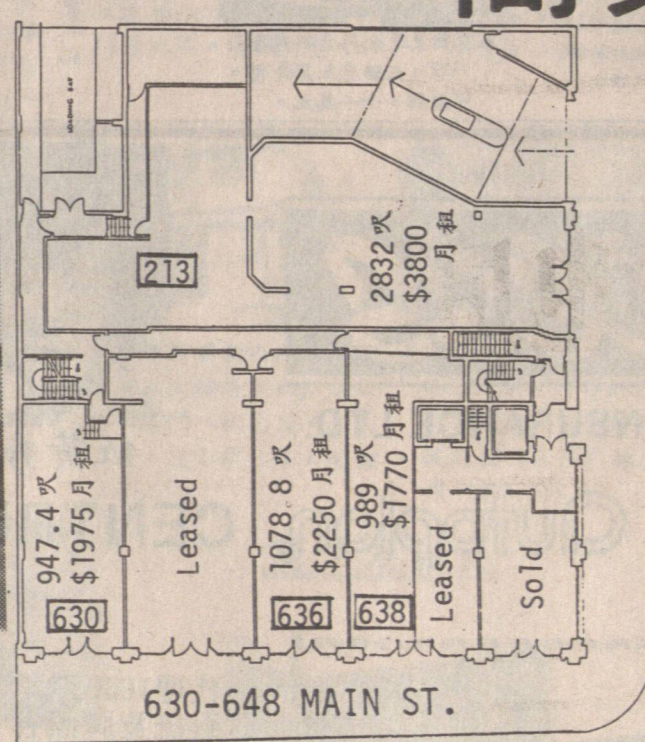
金冠中心 I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意：

華埠石屎大廈高級寫字樓出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層。大小單位齊備，月租 \$750—\$850。



旺舖及寫字樓出租

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200

<p>▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個零售舖位。另廠房。二樓三樓寫字樓。另99個地下停車位全租出。約 \$300,000。TRIPLE NET 年入。開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 唐人街地王片打東街。三層石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭 \$1,999,000。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 唐人街地王。五商業舖位。樓上七千呎可做商樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。▲ 雙層屋出售 2980 NANA。交通方便。生意好。租平開價 \$15,000 3個單位連型。4個單位電燈。2個單位洗頭。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。開價 \$650,000。梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293</p>	<p>▲ 華寶生意連物業 MAIN 夾 48 街。前舖後居。數年新裝修。日營 \$350。四房。另土庫完成可租 \$450。勿失良機。33x101 \$195,000。黃光照。潘錦明。</p>	<p>▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ NO. 106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎。樓上有1700呎。有儲物室。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7304 W. 73RD AVE 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。長租約。有十多個車位。開價 \$189,500 梁寶琴。潘錦明 688-7888</p>	<p>▲ 2421 GRANVILLE ST. 租平年期長。銅器。電子琴行出售。地位好。生意佳。開價 \$79,000。最適合投資移民。黃光照 645-3232</p>
<p>▲ 2252 FRASER ST. 八層柏文樓宇用去5萬。元裝修費。每年收租達4萬。開價 \$299,000。林麗儀。黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ 1934 TRIUMPH 全新。月收近四千。價 \$353,000。有17萬按揭。</p>	<p>▲ 12年新有三舖位。地 78x200 17個單位。位 SURREY 商業中心。業主急售。開價 \$388,000。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 東七街商業樓。樓上五租柏文。樓下一舖位。全租出。新外牆。回報率 9.6%。開價 \$285,000。梁寶琴。潘錦明。</p>	<p>▲ 720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。</p>	<p>▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ NO. 106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎。樓上有1700呎。有儲物室。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7304 W. 73RD AVE 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。長租約。有十多個車位。開價 \$189,500 梁寶琴。潘錦明 688-7888</p>	<p>▲ 2421 GRANVILLE ST. 租平年期長。銅器。電子琴行出售。地位好。生意佳。開價 \$79,000。最適合投資移民。黃光照 645-3232</p>

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268



五至八樓：停車場

四樓：全層酒樓

三樓商場：每呎由 \$11 至 \$16

二樓商場：每呎由 \$13 至 \$18

地下旺舖：每呎由 \$32 至 \$38

地庫：全層超級市場

已租出

招租公司：唐人街BB地產

688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

公司：327-1111
廿四小時

MICHAEL LAU
直接傳呼機 680-2914

JOHN WANG
電話：874-2774
傳呼機：645-9044

新盤十五萬餘

- ▲21年溫哥華特式屋六睡房雙車房銘窗。乃區44x118.7
- ▲正厝及樓上一千七百尺。另有土庫。49x127 地。乃
- ▲東區好屋。三車位。月收入一千六百。近菲沙街。開價十六萬九千五。十年前翻新。
- ▲西餐館出售。SOUTH GRANVILLE區。40座位。有酒牌。開價四萬九。五年租約。

李經緯
FRANK LEE
住宅：879-3296

▲ 新鮮熱滾
近Q區公園。綠草地。四或五
房屋。保養好。環境佳。交通
方便。只十一萬餘。
▲ 雲東巨型一房相文。二樓七百
九十呎另騎樓。六年新。一流
靚。單位內有洗衣及儲物室。
只五萬左右。
▲ 北般法比30年屋。千一尺。地62 X
113。三房。土庫完成。十三萬餘。
▲ 雲東城市屋。三層。三房。有土庫
近49街。七萬餘。
▲ 雲東全新屋。近蘭菲。十七萬餘。
雲西側新屋。四十年千四尺。50X
112。土庫部份完成。廿五萬餘。

JENNY SOO
RES: 263-8838

蘇雪敏

▲ 1169-1167 GRANVILLE 25K
 120 尚豪松字 5250, 4000

▲ PORT MOODY - ST. JOHN
 STREET • 超過 21,000 呎 •
 商業地大街 • 只售 \$150,000
 急售。

▲ 二房 REXFERN HEIGHT 近學
 校 • 公園 •

▲ 上三房 • 中一廳 • 飯廳 •
 廚房 • 交通便 • 近小學 •
 理想地點 •



DAVID TAM
327-3483

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



JIM FONG
879-6331

東西區房屋

馮 沾

645-3218 直接傳呼機



▲ 西區SOUTH GRANVILLE • 最好地點 • 地 73x122 • 四睡房 • 特大尺碼 • 主人房有廁所 • 寬闊客廳 • 餐廳 • 特式設計廚房連家庭房



▲ 8438 HUDSON ST 地 40x114 仔屋地區 • 特價出賣 •



▲ 東37街 • 30年靚屋土庫全部完成 • 價 \$119,000



▲ 1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土庫地 66x105 將會變商業用途 \$102,000

ton
GROUP

E WEST
Y LTD.
3-1433

涂念賓

TONY TOWE
中文傳呼機
645•8912



回港急售

▲16年靚大屋。67x115 平正大地。在本拿比。兩分鐘到溫哥華。近巴士。小學（斜對面）商場。正層1380呎。三大房。下層四大房。屋主已回港發展。急售。請約看！

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873.4811
住家 327.6288
ALFIE MARR
馬耀儼



**恭祝新年快樂
感謝僑胞，
朋友惠顧。**

▲雜貨鋪連實業。樓上住宅。有停車位。售649彩
票。位於烈治文。每日生意約六百。

▲果仔濕。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五百餘
價二萬五千。

室。西人業主。開價四十二萬九千圓。

▲ CHARLES 街近乃磨街四房土庫完成 \$99,900

▲ 近乃磨街全新西班牙式靚屋。五大睡房。四套廁所。雙車房門。紅瓦頂。熱水。暖氣。近小學巴士。開價 \$195,000

▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198。7年新特別設計四房。室內游泳池。後花園有自然界林木花草。價 \$288,000

▲ COMMERCIAL 街近32街新屋。紅瓦頂。裝飾一流。\$199,000

商業及相文

▲ 9個房及三舖位。近唐人街商業樓。每年實收 \$43,000 價 \$438,000

▲ 45組 石原大廈。每年收入 \$288,000。實收 \$170,000 開價 \$1,700,000

▲ 兩組相文四房及兩房。兩個舖位。地 60x1400 \$288,000

▲ 7251 LINDSAY RD. RICHMOND 12年新雙邊仔屋。地 80x120。價 \$218,000

▲ 1168 E.13 AVE。新雙邊仔屋。每邊有三及土庫完成一房及廳等。價 \$290,000

▲ 橋街近24街兩組相文及三個舖位。\$395,000

▲ 橋街近百老匯街商業地庫 50呎地。兩層商業樓。全部租滿。管理方便。全年收入四萬六千五百圓。開價五十四萬。歡迎還價。

▲ 域多利街街角商業樓。三組相文。樓下舖位。全年收入一萬九千五百圓。開價廿一萬九千圓。超值物業。

▲ 新雙邊仔屋。每邊三房。大廳及2個半廁所。價 \$258,000

▲ 域多利街40座位 COFFEE SHOP 日做 \$250。開價 \$32,900

▲ 業主退休。經營20年西餐館。70座位有酒牌。位於 KINGSWAY

▲ 專賣新鮮生菓及茹素生意。地點興旺。設備齊全。日做 \$1,200.00- 價 \$68,000-

▲ 八街近橋街工業區40座位西餐館。短長期。價 \$28,900

▲ 市中心著名粵菜館。120座位有酒牌及停車場。\$85,000 急賣。

▲ 雪糕果舖。有電子遊戲機。\$15,000

生意

▲ 三間餐館。需要買生財用具。即可以做生意。價由二萬。三萬至三萬五千元。

▲ 四年新菓舖及四房住家屋生意及物業 \$248,000

▲ 生意與雅夜總會及物業。每年生意二百萬多



滿堂紅實業有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富



JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

三月新盤

BAKERY (麵食麵館店)

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199



房屋柏文
東西各區

FAST FOOD (快餐店)

生意急賣

超級市場急賣
▲西區加連威大道。業主高尚住宅區。年普州島。樂得齊備齊備咖啡三文治。僅收價\$55,000。機會莫失。

投資買賣

HIGHRISE APT (石庫樓式)

生意急賣



工商樓宇

新盤:

生意急賣

本拿比區超級市場急賣
▲獨市生意。收價\$59,500。請速電。

旅館酒樓

西區DUNBAR 18街超級市場

生意急賣

西區26街柏文。地區一流。全年常滿。投資好機會。七十九萬五。歡迎電。

各行各業

西區10街西。近UBC高尚住宅區。離華埠餐室50座位。淡酒牌。日營四百。收價五萬餘。急賣。

生意急賣

PORT MOODY ST. JOHNS 大街。著名花舖營業生意。退休平賣。歡迎電。

應有盡有

西區10街西。近UBC高尚住宅區。離華埠餐室50座位。淡酒牌。日營四百。收價五萬餘。急賣。

生意急賣

PARK CITY REALTY LTD.

百勝地產公司

張淳明

MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務

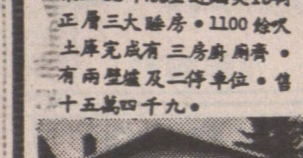
熱盤急賣



月入一千一百五十

東區12年屋近19街

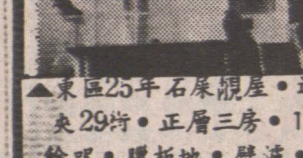
熱盤急賣



東區全新。名貴三層石

東區全新。名貴三層石

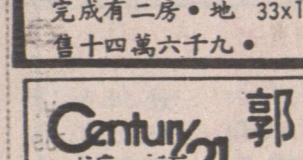
熱盤急賣



東區25年石庫樓屋。近乃

東區25年石庫樓屋。近乃

熱盤急賣



東區25年石庫樓屋。近乃

東區25年石庫樓屋。近乃

熱盤急賣

Century 21 郭亮言

陳大興實業公司

祖興

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼: 667-3093

209-475 Main Street,
VANCOUVER, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

商業樓

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

ROYSON REALTY LTD.

程徐慧珊

581-1211 住宅 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906

Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

西區新盤

ANNA CHENG

程徐慧珊

程徐慧珊

新盤。價六萬六。

新盤。價六萬六。

新盤。價六萬六。

蘇肇祥 PETER SO

MULTIPLE REALTY LTD.



住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926
週末開放

▲石庫樓屋。樓上兩房。樓下兩房。各有廚房。近小學。乃磨夫一街。開價八萬九千九百九十。

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣



▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

▲生意急賣

李忠雄 ALLEN LEE

KEYSTONE REALTY LTD.



公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

▲西區三塊地 33x115

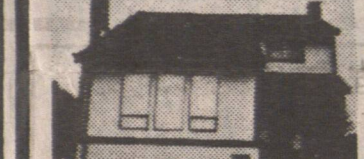
▲西區三塊地 33x115

SHUM'S REALTY LTD.

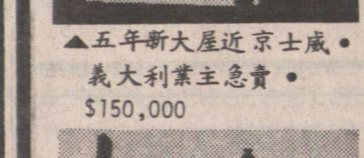
沈慶俊

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

▲北本拿比大屋高尚地區。全新義大利建築商所。四萬。



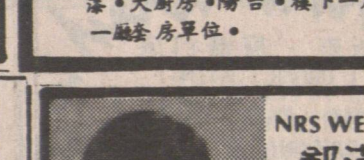
▲五年新大屋近京士威。義大利業主急賣。\$150,000



▲城多利及33街兩房一廳。新油。大廚房。陽台。樓下一房。一廳。房。車位。



▲城多利及18街。4年新上。下完成。十六萬餘。



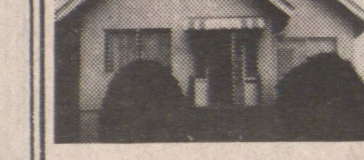
▲城多利及18街。4年新上。下完成。十六萬餘。



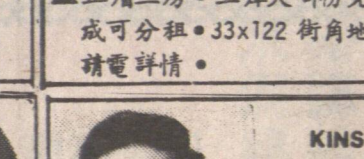
▲城多利及18街。4年新上。下完成。十六萬餘。



▲城多利及18街。4年新上。下完成。十六萬餘。



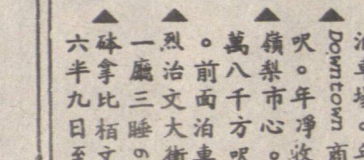
▲城多利及18街。4年新上。下完成。十六萬餘。



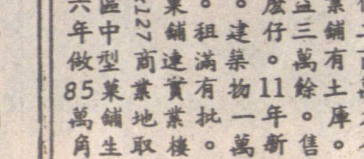
▲城多利及18街。4年新上。下完成。十六萬餘。



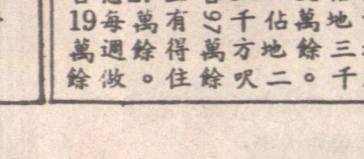
▲城多利及18街。4年新上。下完成。十六萬餘。



▲城多利及18街。4年新上。下完成。十六萬餘。



▲城多利及18街。4年新上。下完成。十六萬餘。



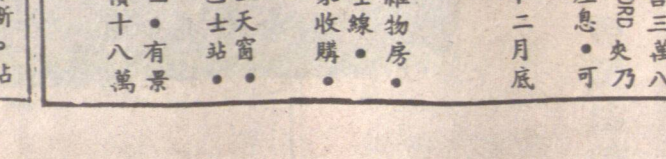
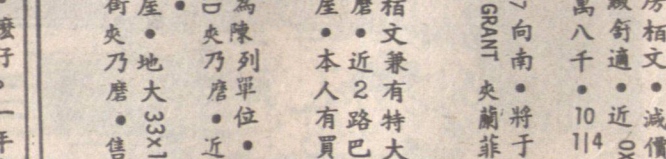
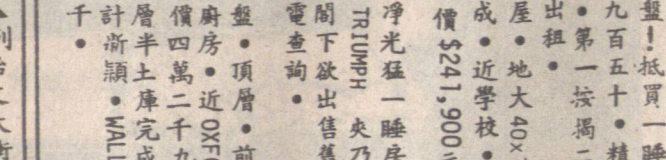
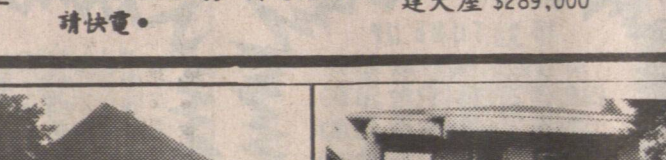
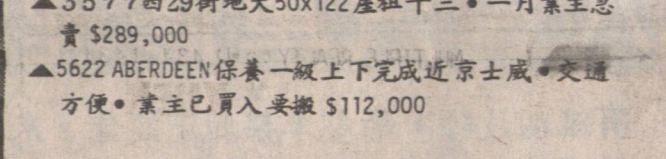
▲城多利及18街。4年新上。下完成。十六萬餘。



▲城多利及18街。4年新上。下完成。十六萬餘。

3737 GRANDVIEW 66x122 \$89,000

▲京士威商業樓17年新上二層子樓2個位\$328,000
▲1118 柏利街上下完成可分租\$99,000
▲一房兩廳急賣2910打街減價3萬8。
▲二房兩廳2910打街三層保養一等7萬餘。
▲5261 界街五年新義大利業主急15萬3。
▲高貴林13年新屋地好11萬8。
▲49街街行生意好。前舖後居。日做三百餘。租平\$22,800
▲3577西29街地大50x122屋租十三。一月業主急賣\$289,000
▲5622 ABERDEEN保養一級上下完成近京士威。交通方便。業主已買入要搬\$112,000



卑詩壘球會將選拔選手參加加夏運會

(溫哥華訊)卑詩省壘球協會是加拿大最大的業餘體育運動社團之一。會員估計約有八萬名，該會地址為市七十二街西一四九六號，電話：(六〇四)二六六—一五〇。

一九八九年加拿大夏季運動會將在沙士頓沙士頓舉行。卑詩省壘球協會將選拔卑詩省運動員前往參加比賽。而卑詩省是加拿大最大的體育運動團體。歡迎各界人士與士共同努力，協助促進社會體育運動。

中國文化語文學校舉辦「中國之夜」晚會

(溫哥華訊)中國文化語文學校，將於三月十七日(星期六)晚上八時，在該校禮堂舉行「中國之夜」晚會。該校校長王麗英女士表示，該校自開辦以來，一直致力於推廣中國文化，並希望透過此項活動，讓更多人了解中國文化。

晚會節目豐富，包括：民族舞蹈、武術表演、中國音樂演奏等。歡迎各界人士踴躍參加。

國泰電視即將播出「飲馬江湖」武俠劇集

(溫哥華訊)國泰電視將於三月十七日(星期六)晚上八時，播出武俠劇集「飲馬江湖」。該劇由多位知名演員主演，情節動人，值得一看。

馬公賜添逝世

(溫哥華訊)馬公賜添先生，於三月十四日(星期三)下午二時，在溫哥華逝世。馬先生生前熱心公益，為人正直，深受各界人士尊敬。

謝毓太夫人逝世

(溫哥華訊)謝毓太夫人，於三月十四日(星期三)下午二時，在溫哥華逝世。謝夫人一生勤儉持家，為人慈祥，深受家人愛戴。

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人，於三月十四日(星期三)下午二時，在溫哥華逝世。訃告內容如下：

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人，於三月十四日(星期三)下午二時，在溫哥華逝世。訃告內容如下：

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人，於三月十四日(星期三)下午二時，在溫哥華逝世。訃告內容如下：

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人，於三月十四日(星期三)下午二時，在溫哥華逝世。訃告內容如下：

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人，於三月十四日(星期三)下午二時，在溫哥華逝世。訃告內容如下：



中國文化語文學校，將於三月十七日(星期六)晚上八時，在該校禮堂舉行「中國之夜」晚會。該校校長王麗英女士表示，該校自開辦以來，一直致力於推廣中國文化，並希望透過此項活動，讓更多人了解中國文化。

晚會節目豐富，包括：民族舞蹈、武術表演、中國音樂演奏等。歡迎各界人士踴躍參加。

國泰電視將於三月十七日(星期六)晚上八時，播出武俠劇集「飲馬江湖」。該劇由多位知名演員主演，情節動人，值得一看。

馬公賜添先生，於三月十四日(星期三)下午二時，在溫哥華逝世。馬先生生前熱心公益，為人正直，深受各界人士尊敬。

謝毓太夫人，於三月十四日(星期三)下午二時，在溫哥華逝世。謝夫人一生勤儉持家，為人慈祥，深受家人愛戴。

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

欲知後事如何，請於三月十七日(星期六)下午二時，前往該校禮堂參加晚會。

馬公賜添先生，於三月十四日(星期三)下午二時，在溫哥華逝世。馬先生生前熱心公益，為人正直，深受各界人士尊敬。

謝毓太夫人，於三月十四日(星期三)下午二時，在溫哥華逝世。謝夫人一生勤儉持家，為人慈祥，深受家人愛戴。

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

謝毓太夫人訃告

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,698.00 全程十八日
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

MARJORIE HAMILTON LTD.

各種名貴春天衣料，樣本衣料，平過批發價錢，認真抵買，勿失良機。

減價日期：
三月十八日上午八時至下午六時，三月十九日上午八時至中午十二時。

地點：144 EAST 7th; AVE;

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

兩件頭抗化連椅
大特價 \$589.00
有多種顏色選擇

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書畫用品總匯
批發 零售

PH: 254-2218

尋人啟事

溫哥華曾壯烈父 MR. JONE CHOW
你的兒女楊秋燕在香港失去你聯絡地址如收到音訊請即與以下地址聯絡：張先生 TEL: 876-8595 4520 WELWYN STREET, VANCOUVER B.C. V5N 3Z5

特價機票

三倫太洽。至三月三十日。晚上七時止

1. 意欲卡
2. 意欲卡
3. 意欲卡
4. 意欲卡
5. 意欲卡
6. 意欲卡
7. 意欲卡
8. 意欲卡
9. 意欲卡
10. 意欲卡

恒城裝修

4. 大廚房
5. 小廚房
6. 浴室
7. 廁所
8. 裝修
9. 油漆
10. 傢俬

旺舖出租

地點：溫哥華市中心
面積：約一千呎
用途：適合各行各業
有意者請洽：255-1111

寫字樓出租

地點：溫哥華市中心
面積：約一千呎
用途：適合各行各業
有意者請洽：255-1111

威庭閣 WELTON COURT

地點佳
方便學校、購物商場。
近環境幽美的女皇花園。
全部歐州式設計。
高級廚房、浴室、室內或地下車房。

▲廿六組三睡房
▲十五組有天窗
▲六組兩睡房及書房
▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET
(即隔 MAIN 街東西一個街口及 KING EDWARD 南面個半街口)

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

歡迎參觀示範單位

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳榮
MULTIPLE REALTY

星期一至五下午一時至六時
星期六、日下午十二時至六時

PAUL LAM 林舜傑
PARK GEORGIA REALTY

住家：299-6179 公司：434-1431
公司：437-9700 傳呼機：680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

理
淺
談

A large, stylized, black and white decorative initial letter, resembling a capital 'S' or 'Q'. It features thick, bold strokes with a slight curve, set against a plain white background. The letter is positioned at the top left of the page, partially overlapping the first line of text.

1

KEY 14/74 108 A.
E. 外賣店出租
備每月四百,
至十時英語電
ZA NG 8/5-8693

中型男

雲市中心西、
年入約五十三
電：689・99

548-2885 或 548-4136

女孫有貞，有貞，有貞，有貞
外男孫謝致銘，謝致輝
外女孫王顯思
仝泣告

先慈謝門訓美貞
院人不幸痛於

明氏
喜市定東
MING'S FL
175 E. HAST
VAN. B. C.
BUS. [604
RES. [604
趙無長四花綸
明任春季籃如
主歡樹時花被
理迎葉花囿花

不與之華言即定



 371 E. Hastings St.
 Vancouver, B.C. V6C 1A5

訃告

先慈謝門蘭美貞安人庚申閏平澤逢
院人不事痛於一九八八年三月十
二日下午三時病逝於安老醫院猶
聞享壽九十三歲不孝等隨侍在側
親視含殮遵成服謹擇於三月十
七日(星期四)下午二時假座暗
市黨瑛儀館舉行喪禮出殯歸土卜

看完本報請即定閱

哀謝

先慈柯門黃佩賢之喪經於一九八八年三月十一日正午十二時假座五

殯儀館

MEMORIAL CHAPEL

東街1235號
5·5444

士服務已多年·對
風俗習慣·照顧十
修葺·加強服務·
之用·

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

CHARLES MATSON

泰國總理再次指出
解決柬國問題

在于越軍撤走

炳總理今天上午和正在這裡訪問的丹麥總理保羅·施呂特舉行了會談，雙方討論了東南亞地區問題和兩國經濟關係。

會談結束後，泰國外交部的一位發言人對記者說，會談時，炳表示希望柬埔寨問題在各大國和世界各國的合作下盡快得到解決。他說，泰國支持西哈努克，因為泰國認為他是可以解決柬埔寨問題的人物。他得到國際社會和柬埔寨人民的公認。

這位發言人說，施呂特表示，在這個問題上，將繼續全力支持泰國這一立場。

炳還向施呂特介紹了泰老邊界

炳總理今天上午和正在這裡訪問的丹麥總理保羅·施呂特舉行了會談，雙方討論了東南亞地

區問題和兩國經濟關係。

會談時，炳表示希望柬埔寨問題在各大國和世界各國的合作下盡快得到解決。他說，泰國支持西哈努克，因為泰國認為他是可以解決柬埔寨問題的人物。他得到國際社會和柬埔寨人民的公認。

這位發言人說，施呂特表示，在這個問題上，將繼續全力支持泰國這一立場。

炳還向施呂特介紹了泰老邊界

步發展，丹麥來泰投資將會增加。

日本宣佈五年計劃
防止城市生活公害

涉及交通及污染等問題

（東京十四日）在東京、大阪、名古屋）由日本首相竹下登任會長的日本公害防止策會議今天正式決定從一九八七年至一九九二年

在東京、大阪、名古屋和北九州等十個地區實施第四個防止新公害五年計劃。

防止新公害計劃

公害，城市河流的水質污染等。具體措施包括，到一九九〇年時每年將東京市區和鄰近五個區，其人口佔全日本總人口的四十一個防止公害計劃地區，百分之六十六，工業生

據報導，這

實施防止新公害計劃的十個

區，其人口佔全日本總人口的四十一個防止公害計劃地區，百分之六十六，工業生

減少百分之五〇的

六十六，工業生

捷克離婚率高
引致政府重視

三十日舉行例會時專門就這一問題進行了研究，認為「離婚問題已形成了一個嚴重問題，它將導致不良社會後果」，政府已責成有關部門從制定政策方面研究現代家庭問題，並採取措施加強家庭的穩定性。

林賽遺體運英 瑞士雪崩事故中喪生的前英王室侍從林賽的遺體，在十一日運返英國時，由軍人把他的靈柩抬到靈車上。

據中國外交部發言人披露，中國外交部今天向南駐中國大使館送交了一份抗議照會。這份照會指出：「一九八三年三月十四日，非法侵入中國南沙群島海域的越方武裝艦船肆然向正在南沙群島附近活動的中國海警船開火，造成我海警船人員傷亡，並損壞我海警船。此種行為嚴重侵犯了我國領土主權，損害了我國領海權，也必須對此引咎自責，並對由此引起的一切後果承擔全部責任。」

海南島開闢兩條新航線 (海口專電) 海南島近日將開闢兩條通往內地的新航線。一條是海口至昆明，成都，貴陽，

中國抗議越南軍艦
在南沙襲中國船隻

（北京十四日）中國外交部今強烈抗議越南中國海船侵入中國南海羣島海域，襲擊該島集。

據中國外交部發言人披露，中國外交部今天向越南中國大使館送交一份抗議照會。這份照會指出：

「一九八八年三月十四日，非法侵佔中國南海羣島海域之武裝艦船，向正在南海羣島海域對中國之島礁，從優佔領的島礁及其附近海域撤走，否則它必須對由此引致的一切後果承擔全部責任。」

海南島開闢兩條新航線

（海口專電）海南島近日將開闢兩條通往內地的新航線。一條是海口至昆明，成都，貴陽，

蘇軍首次派出人員

監察北約盟軍演習

（奧斯陸路透電）四位蘇聯軍士校于星期日飛往北約的一架直升機，參觀北約盟軍挪威北部的一次規模冬季演習，北約北部陣地被沙公約國觀察的次。

作為東西方建信心措施的一部，一組蘇軍觀察員于星期日較早，乘坐一架蘇聯飛機，由列寧格勒飛抵杜魯索市。

該四位蘇軍士校在抵達之後，首先與北約之高級官員會晤，然後轉飛北約之直升機，開始觀察盟軍演習。

一位蘇聯上校曾在機場笑對挪威的記者說：「我們前來此處，就是要看演習是否與我們所得到的通知一樣。」

蘇軍首次
監察北
照會指出：「越南當局無視中國政府的多次嚴正聲明，繼續派兵侵佔中國南沙群島的一些島礁，現越南艦船又首先向中國艦艇進行軍事挑釁，蓄意在這一海域製造緊張局勢。」中國政府對此表示極大的憤慨和強烈抗議。

照會嚴正指出：「越南當局必須正視中國領土主權的完整和發達起見的國防建設起見，中國艦艇被迫進行自衛還擊。」

（奧斯陸路透電）四位蘇聯軍艦士於星期日報載的一架直升飛機，參觀北約盟軍在挪威北部的一次大規模冬季演習，在北約北部陣地被華沙公約國觀察的社電。

作爲東西方建立信心措施的一部分，一組蘇軍觀察人員於星期日較早時，乘坐一架蘇聯軍機，由列寧格勒

[illegible]

中國
大預言家
左筆權
現寓溫哥華

前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. V6A 2Y5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話:(604)681-8008



G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封


餐館專用衛生筷子袋

平、靚、快承印港式燙金喜帖

精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2



跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳

神效哮喘。鼻敏感。頭暈 肩脛背膝
關節諸傷痛 免費治。

東15街 649號
電話：872-8720

黃鉉傳授氣功

內功、氣功、硬氣功強身養生。延年益壽。却病回春氣功。硬氣功。單掌開心。銅槍刺喉。踢腿斷石。無論初練或老銅槍功。本街有基礎都通各練。

電話：二五三五六七二晚六時後。

華僑金行

經營業務

正價買賣

金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話**669-3247**

譚公廟
▲城多梨埠唐人街頂樓。
1713 $\frac{1}{2}$ GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

教授 插花班

商用插花全
課襟花花球
日本式插花
技術插花週
末及日夜班
電話：黎太

3277128

Haida Theatre
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 熱1 熟1

● 性感 ● 香艷 ●

● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部包含有強烈性
質及吸煙內容 18歲以上者方可入內
觀後速換兩片 夫唱婦隨

Video Movie for Sale

FIRE STORM PART 2
Starring: Tish Ambrose

HOT BLOODED
Starring: Kay Parkey

Coming Soon Mar 25-31
Play me again Vanessa

WARNING: Completely concerned with sex
tho. 18 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES: 7:15 a.m., 3:30, 4:30, 6:30
8:45 D. 8:11

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL 683-8880

溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888

靈幻先生

同場加映 **殺妻二人組**

急急如律令

今天 獻映

洪金寶 監製 劉觀偉 導演

林正英 吳耀漢 呂方

樓南光 王玉環 領銜主演

蕭紅梅 葉榮祖 客串主演

周潤發 王祖賢
梅艷芳 鍾鎮濤

18、19號。中國最後一個太監
午夜場：由莫少聰、溫碧霞、洪金寶、午馬主演

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

城市麗人

兩個敢愛敢做嘅大都會女性
一個怕場中亂打亂撞嘅浪子

同場加映

騷狗娘老

禁煙嫻、張學友主演
舒琪導演

一即不可思議的紀錄片

今古婚俗奇譚

婚姻形態 千奇百怪 不能盡錄

高峯龍虎榜首 票房步步高

福建「鬼婚」 鬼咁離奇 *茶山瑤人 爬樓偷情正大光明
*乙車人 摸胸會情人 *攞瑤族人 老婆丈夫情人一家
苗族人相睇 真真徹底 *納西族群婚 姊妹共夫、兄弟共
*佤族人「串姑娘」姑娘夠「串」大被同眠

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 3-3333

陳煥奇・鍾楚紅・鄭則仕・董驊

全接觸動作喜劇

最佳出品 26 製作認真

鬼馬保鏢賊美人

副片 開心勿語



CASINO

賭場

輪盤

21 點

今晚 6 時

Mar 16, 17, 18, 19
HOLIDAY INN
 711 W. Broadway (由 Heather St. 入口)

Mar 15, 16, 17, 18, 19
RICHMOND
 8440 Bridgeport at #3 Road

Mar 16, 17, 18, 19
LANGLEY
 20371 56th Ave (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCATED CHEARITIES



[illegible]



各場精選

March 16, 1988

- | | |
|--|---|
| 1. Northern Underlode (D. Linford)
Jack Reef (P. Coleman)
Sur Del Bob (D. Smith) | 6. King Eaton (G. Abbott)
By George Moss (P. Megens)
Nealies George (B. Beelby) |
| 2. High Mac (K. Linton)
Egmont Frost (D. Linford)
Keystone Lash (M. Evans) | 7. Monashee (J. Hudon)
Van Gable N (S. Shinn)
Steffan N (J. Wiggins) |
| 3. Alana Maxine (R. Linford)
Bradner Belle (G. White)
Hy Lucky Gal (J. Vukelich) | 8. Kinda Rowdy (K. Linton)
Joyful Hanover N (R. White)
Don Nor Captain (J. Hudon) |
| 4. Daubers Expo (B. Clark)
Diddling Dixie (R. Stewart)
Glances (R. White) | 9. Stormy Vintage (J. Wiggins)
Eddys Knight (J. Vukelich)
Doelcam Mary (C. MacLeod) |
| 5. Whata Gamble (S. Masse)
Skippers Tycoon (P. Megens)
E Jay Comet (M. Ouimet) | 10. Delicate Bromac N (R. White)
Jimbo's Princess (J. Hudon)
G G Melody (K. Quinlan)
Cape Escape (G. Abbott) |

馬膽

Best Bet : 5. Whata Gamble (S. Masse)

文勝
車仔馬佳選祇供參考
不鼓勵投注

香港三個財團合作發展通訊衛星



「與英國「大東電報局」以及中資「中電」合作，在二月底宣佈，聯合進行一項耗資一億二千萬元，在亞洲地區，建立一個通訊衛星計劃，將提高香港作為亞洲通訊中心的地位。」

據報道，計劃發射的「亞洲衛星一號」，將是亞洲第一枚地區性通訊衛星。由於訂購的衛星需要候候長時間，所以決定向美國休斯飛機公司購買一枚現成的人造衛星。委託中共製造的一枚三號一運載火箭，在四川省的西昌發射升空。英國大東電報局負責技術方面的工作，中電技術公司負責有關市場拓展及客戶方面的工作。至於衛星的發射及控制及監察設施，擬設在香港赤柱。

該枚衛星進入軌道後，電訊可覆蓋亞洲多個國家。它擁有二十四個轉發器，可以同時處理一萬到一萬二千條電話線路，又能夠傳送各種電訊訊號，包括：公眾和私人電話及數據通訊服務、電視廣播、小孔徑終端數據業務、遙距測計等。不特可以加強香港和大陸之間的通訊聯繫，還兼及台灣、泰國、菲律賓、印尼、巴基斯坦、日本南部等廣大地區。各國各地均可向這家合資公司租用衛星服務，各地將分別擁有和獨立操作的國內衛星通訊網絡。

這個通訊衛星計劃的特點是組合多元化。既由中、英、港三方面的財團合資（股權和盈利均分），又有英、美、中的科技交流與合作，競爭力很強。因為通訊衛星是高科技生意，投資鉅，風險高，必須有先進技術和廣闊的市場，才能立於不敗之地。據大東電報局估計，十億港元的投資（約一億二千萬元），可望於四年內還本，而該枚通訊衛星的壽命是八年，換言之，將有四年「淨賺」，利潤可觀。



身兼英國大東電報局與香港和記通訊大股東的李嘉誠集團，在這次通訊衛星合作計劃上扮演著重要的角色。李嘉誠以地產起家，業務範圍日益廣泛，近年又涉足通訊業。李氏公司去年在港股市一舉集資一百億元，曾引起流言，李嘉誠則再三強調每股投資一元，在港外，必投資三元在香港。他看準香港以至整個亞洲的通訊發展潛力，於是重拳出擊。李氏在收購和記通訊公司時，已將其屬下的和記通訊一併納入旗下，去年中，他先以三十億元購入英國大東電報局百分之五股權，隨後，和記通訊又與外資合資購入兩枚人造衛星，為這次三方合作發展通訊衛星而鋪路。同時，和記通訊又推出一電子環球財經諮詢服務，提供世界各主要城市的最新財經消息和市場分析。因此，李氏集團在香港通訊業的地位已直迫香港電訊（前稱香港大東），舉足輕重。另外，現時競爭開辦香港有線電視最為激烈的兩大集團，分別為和記電訊及英國大東電報局轄下的香港電訊，此次通訊衛星合作，將導致兩個集團的關係更微妙。

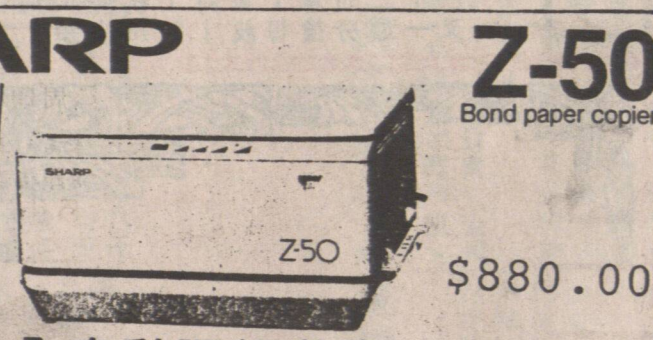
不過，大東與和記通訊雙方均聲稱微生意「一件還一件」，兩家公司還決定繼續與中電技術公司合作，投標泰國政府的通訊衛星計劃。而中電集團也表示有意購入香港電訊的股份，加強彼此間的合作。三間公司異口同聲看好香港以至整個亞洲通訊業的前景，認為大有可為。



SF-7750
BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141



Z-50
Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席

七彩大拼盆
上湯龍蝦
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
當紅炸子雞
揚州炒飯
生果盆

龍蝦大拼盆
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
當紅炸子雞
揚州炒飯
生果盆

\$168.00

4 時至 6 時
6 時至 8 時
8 時至 10 時
10 時至 12 時
12 時至 2 時
2 時至 4 時

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘魯
天上人間

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

京華麵家 海鮮菜館
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95
瑞柱海鮮羹
玉蘭炒雙魷
清蒸游水斑
排爐火鴨 (半只)
白飯 (甜品)

超級六和菜 45.95
花膠雞絲羹
當紅炸子雞 (一隻)
清蒸游水斑
惹惹肉蟹
玉蘭鮮魷
中式燜雙扒
白飯 (甜品)

特價酬賓席

89.50

京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑞柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油燜雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯 (甜品)

每日有特價餐供應

營業時間：
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時

684-1740

地址：奇化街 218 號

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮鮮新
磅旗吞旗氣氣雲春鮮
十乾乾炸炸炸吞提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全新
卷吞麵蛋蛋
皮皮類麵粉

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿會

塘璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豈州油燕紅燻羅爐燒湯彩
盆沙扒海炸鮑炒片八龍大
飯肆上子魚鴨皮珍蝦拼
蔬鮮鷄蓋片鴨翅 2 盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

China National Machinery I/E Corp., Hubei Branch

Our corporation is always ready to promote business contacts to all parts of the world. Meanwhile, we devote ourselves to provide high quality products, good service, expanding sino-foreign co-operation.

Scope of Business

Our Major Import Items:

Airplanes, ships & boats, petroleum equipment, chemical machinery, metallurgical equipment, power machinery & equipment, electric equipment, mining machinery, valves, compressors, pumps, machine tools, ball bearings, presses & forging machines, wood working machinery, industrial diamonds, rolling-stock, agricultural machinery, precision tools, light industrial machinery, textile machinery, building machinery, hoisting equipment, transport machinery, automobiles & spare parts.

Our Major Export Items:

Ships & boats, rolling-stock, food processing machinery, textile machinery, building machinery, rubber processing machinery, plastic-making machinery, light industrial machinery, petroleum machinery, forestry machinery, graphite electrodes, fire fighting equipment, weighing machinery, instruments and meters, tools & agricultural implements, complete industrial equipment, items processed to supplied drawings or samples.



China National Machinery I/E Corp., Hubei Br.
Foreign Trade Building, 14th-15th Floor,
8, Jiangnan Langhan North Road, Wuhan, China.
Telex: 40154 MIECH Tel: 27828-2662 Fax: 563954

舊屋業主請注意：


現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
 免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
 免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝
 修舊屋。

免費解答地產問題。特設熱線電話由晚十
 九時至十一時。

歡迎詢問


▲ 坪仔市中心屋三間。每月收租
 \$1200。地約三畝。適合投資
 興建柏文出售。每間售七萬九
 千九。

▲ 離島地兩畝。可投資建屋六間
 或興建酒店。售六萬八千元。
 現減價 \$39,000



▲ 出租旺商業舖租金450。
 500方呎。650方呎。8
 00方呎。1200方呎。
 400方呎。

▲ 寶東理髮生意近巴士定夾
 金街旺地點業主招牌全
 套減價七千元。



今日呢一對威哥助女，係一對夫婦嚟㗎！佢哋歐戰洲各地，好威風凜凜好出名。

有好多世界紀錄，都係由呢對威哥助女所創下㗎！

喺！今日又係威哥助女嘅表演日㗎！祇見車地上人頭湧湧，就知道有精彩嘅表演日㗎！

表演開始，祇見威哥車，特登叫人點着火，然後威哥就以時速每小時六十二哩嘅高速，將架車駛上燒木板上。

高至一百八十呎，衝向地面，好似火箭升空咁。

相信各位都見到地面，已經有好多架車排列嚟㗎。威哥助女就係要將佢哋架車，衝過呢啲汽車。

好嘢！個個都拍爛手。

今次威哥助女，係衝過咗架汽車，又

飛車打觔斗

完全搵命搏

威哥助女同埋
助女夢妮呢一對
夫婦，原來係亡
命飛車嘅特技人

嘩！



專替單

有人捱生捱死發不了財，有人則不灰之力。廿五歲的小姐組成一家公司，均年齡廿二歲的小姐組成一家公司，經驗愉快，非常受顧客歡迎，一年純千萬日圓。這就是東京都澁谷區道立「I.S.P.R.O」會社。該社成立於八五年，原替招徠的男人進行「愛的

A black and white photograph capturing a dramatic moment in a car race. A vintage open-wheel car is suspended in mid-air, having just flipped over. The car is oriented upside down, with its wheels pointing towards the ground. Below the car, a large, dense crowd of spectators is visible, many of whom are wearing hats and period-appropriate clothing. The background shows a hilly landscape with trees and a clear sky. The overall scene conveys the high speed and potential danger of early 20th-century motorsport.

服務

到一位熱衷的男人說：「愛上」於是，却終沒有勇氣向她坦白。」於此，啓發，盡數傾出己的貯蓄三百萬日元，租下每字班就開展業務。譬如顧客坐「每天上班時，看見一個高校生坐在電車上，希望，聖和她接近，就請他交納入會費。隨後開始調查女生地址和姓名，設法勾引。

搜索奇聞

五月五日
登記費
日圓、
會費
一千

根據一間出產這種打字機的公司用電腦分析結果，每一分鐘可打字一百的打字員如用舊式排列的鍵盤，每一個工作天手指便要移動十二至二十哩，若果用治和力鍵盤，則祇移動一哩多些。

風流話

埃及妖后

埃及妖后克
異傾拉，除中
為凱撒大帝寵
其德之虞外，
還有很大的原
地之所以喜歡撒，肯向他奉獻出初夜，

埃及妖后身為馬其頓女王，十分有教養，亦十分有魅力，她本身亦十分豪放，思想得很周全。她自稱是太陽神神

而與凱撒相對峙，是日期的，因為把此凱撒弄死，一舉兩得及脫離撒的魔掌，在埃及

而與凱撒相對峙，是日期的，因為把此凱撒弄死，一舉兩得及脫離撒的魔掌，在埃及

而與凱撒相對峙，是日期的，因為把此凱撒弄死，一舉兩得及脫離撒的魔掌，在埃及

不容易的，說「一人在你，你想不想和這個人過一生」，又太唐突，最重要的是親切和誠懇的態度。代田另外聘請了十四位特約合夥人，年齡在四十歲以上，工作、成功率達百分之九十。成功率高的缺點，據說是在於不搞玩弄女人的事。委託者入會時要認明真摯年齡、住址、學歷及收入情況。島打打算，長得很可愛，但是事業心很強，打算再擴大業務內容，並在東京都內成立公司。

泛使用的原因是由於
二次世界大戰爆發，當年
美國海軍部已訂製了
二千部新聲機，但並未
真正生產，原因是經費
後來轉移到更有需要的
戰艦開文，而生產商
亦忙於製造戰時用品而
把新機擱置下來。

治和力在五七年去世
，他的發明似乎要被遺

心貪 一個母親帶着她女兒去，我這個女二

半午之後，做戲散場了。全國陷入政治混亂中。而在此動盪之役，廣播報告失告，用飛機或空軍攻擊中等而見。

埃及好後本身對目己亦係有自信心。尤其是美方面，她有一個私家醫生（返老還童丸），這藥水是用寒炭釀成的，天然製成，她已服用過三瓶，她的皮膚也常用香皂洗，用孔雀石的肥皂，用來做眼罩的，連頭髮也用香皂抹過。她令人覺得奇怪，合曬日光浴可令可死。

她應後，埃及人依照習慣，將牝牛陰莖，塞入她的下體而後封閉埋葬。

新脚趾避沙虫
囉！也呢個道路標誌，咁特別嚟？

易適應

的尾指，都要按最
的。排列在中間
一行字母，使用率
百分之三十，打一
用的單字，手指要
一行跳到另一行，
多次。

其實更好的排列
已在七十五年前提
明。一九二五年便
人法蘭·基爾布列

吃力的那只是個常從這跳許
法早已發美國夫和



事，說的是：一隻會生金蛋的公雞。」

醫生：「我明了，怎麼你過了一年才來找我？」

「婦人：「我怎知她會不會生金蛋，所以觀察了一年。」

好許多遊客。

點解會有咁多遊客呢？相信連市長都唔曉到，會有意外之外驚喜。

原來呢度鄰近監獄，有好多逃犯，嚟到呢度，手摺一停，就搭其層屋車，實行逃之則吉也！

於是乎，市長同監獄嘅，越過，為長村監獄傳，呢係因為咁，呢一端，無端端，就多

大突破

但是，現在使用打字機的人看法便有點不同了，因為現時的人用不了隻手打字，布魯斯·白里曼在「神奇的打字機」一書中寫道：「用這種新鍵盤就叫『影片打字員工作』。寫下來，量度他們需要移動多遠才到一個鍵，以及每隻手受的壓力。」

根據這次研究，名叫奧古斯·特治的人在一九三六年作了新鍵盤，同年又美國註冊專利權。

這種新鍵盤就叫

EXIT 365



EXIT 1 MILE

PRISON AREA
HITCHHIKING
PROHIBITED

面，設立呢個標誌。
道路標誌嘅用意，係
唔准的攞車嘅人士，喺
呢區停留被哨順風查登
車。

哈！佔唔到，就係因
爲咁，呢個市鎮，愈來
愈多遊客，無端端發大
達。因為，賺好多遊
客嘅錢。

科學方法去分析，這種排列方法實在十分不方便。譬如人是用右手的，但是用此法排列的打字機，左手就需要負責按百分之五十七的鍵，而最弱的兩隻手指，按最吃力的鍵，百分之七十的使用字母都

呢個警告

睇完竟冇用？

食曬！

就真係
冇啖好
過犯，
但係

獵奇客
專欄



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華 特價

賞範圍：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。

出發日期：二月十三號，全程 12 天，費用 \$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。

出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。

出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三、全程十八天 \$2690.00

香 港	\$785. 起
上 海	\$838. 起
北 京	\$875. 起
多倫多	\$199. 起
卡技利	\$99. 起
點間頓	\$99. 起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素
精選旅行團

迎春旅行團

迪士尼、三藩市

十日遊

出發日期：三月廿六日 \$445 \$595

由鄧強慶親自領隊

* 各一日遊

域多利 \$63 星期日

西雅圖 \$41 星期六

大溫哥華 \$39 星期三

優質旅遊自備旅遊車，團友更可欣賞
精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)

* 特設電腦訂位，特廉機票，來回香港或台灣 \$768

報名地址：223 KEEFER (奇化街)

電話：684·7551

* 迪士尼三藩市八日航空團

出發日期：三月廿七日 \$599 \$729

* 美國西北海岸 PORTLAND 三日遊

出發日期：四月二日 \$155 \$205

凡參加優質旅行團均增
均有菲林贈送

另設特平沖晒服務

電話傳真 FAX: 684·8559


 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。
不銹鋼爐頭安裝燒焊。

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005



納偉旅行社

[開辦 16 週年] *love & white travel*

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

● 日本東京台灣環島香港十天 \$1688

出發日期：三月十七日、四月十九日、五月十七日、六月十四日、
七月十九日、八月十九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、
十一月廿二日、十二月十五日

● 日本東京中國北京上海杭州香港 上三天 \$2188

出發日期：四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、
九月六日、十月四日、十一月一日

● 日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868

出發日期：三月廿六日、四月卅日、五月廿八日、六月十八日、
七月十六日、八月廿七日、九月廿四日

● 韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368

出發日期：三月 廿六、四月三十日、五月廿一日、
六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、
十一月十九日、十二月十七日

● 韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398 ~~\$1449~~

出發日期：三月五日、四月十六日、五月七日、六月四日、
七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、
十一月廿六日、十二月十一日

● 星馬泰香港十二天 \$1798 ~~\$1868~~

出發日期：三月廿五日、四月廿九日、五月廿七日、
六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、
十月廿八日、十一月八日、十二月九日

● 中國之遊觀光團十六天 \$2398 ~~\$2468~~

(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：八八年三月七日、四月十四日、五月十二日、六
月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、
十月廿日、十一月十七日

● 卡拔利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER \$498 起

五日航空團

出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、
七月二日、七月九日、七月廿三日、八月六日、
八月廿二日、九月三日、九月十七日

● 美加東岸十日航空團 \$988 起

出發日期：五月卅日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日

● 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅哥拉斯維加斯
三藩市七天航空團 \$540 起

出發日期：三月廿七日、四月三日、四月十七日、
五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日

● 一日遊：溫哥華 \$39 西雅圖 \$41 城多利 \$63 (小量 \$59)

上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排 簡章備索，歡迎查詢：

689-0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廠造味臘齋味眞
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

產 品 好	辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五花香臘肉	眞正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸	招牌老
	歡迎代理	函索即奉	目錄印備	均有代售	各大商號	寄往無阻	通行監督	
	駐廠監製	衛生官員	聯邦政府	馳名國際	品質優美	特聘名師	設備精良	
	本廠製造							

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
 溫哥華喜事定東街二六八三號
 253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜, 煲仔飯
 超值四和菜, 抵食六和菜
 及多款巧手經濟小菜, 粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊肉煲	啫啫鵪鶉
羌羔牛腩煲	啫啫排骨煲
羌羔牛腩煲	牛腩羅白煲
八珍豆腐煲	牛什羅白煲
羅白豬皮煲	

合時煲仔飯

咸原肉餅飯	臘味煲仔飯
排骨煲仔飯	北菇鵪鶉煲仔飯

免費送餐

工廠, 寫字樓, 外賣送餐,
 無任歡迎, 準時送到.

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時